

Unidad editorial 1



Contenidos funcionales

- Expresar cortesía
- Contar y describir anécdotas sobre usos y costumbres
- Dar instrucciones y consejos para desenvolverse en otros países y culturas

Contenidos gramaticales

- Revisión de tiempos del modo indicativo

Contenidos léxicos

- Léxico relacionado con las relaciones sociales

Contenidos culturales

- El tianguis de Tonalá
- El regateo
- Fórmulas de cortesía en México y en el resto de Latinoamérica
- Costumbres mexicanas
- Cultura gestual

Nos conocemos

- El mundo artesano



1

Vamos al tianguis

1.1.



Antes de leer el texto sobre el tianguis de Tonalá, responde a estas preguntas. Después, lee el texto y comprueba tus respuestas.

Antes de leer

1. ¿Qué día de la semana es el tianguis de Tonalá?
2. ¿Se pueden comprar figuras hechas de chatarra?
3. ¿Es posible adquirir piezas en miniatura?
4. ¿Qué se puede degustar en el tianguis de Tonalá?
5. ¿Está abierto durante todo el día?
6. ¿Es un mercado cubierto?

Después de leer

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

1.1.1.



Ahora, lee el texto:

EL TIANGUIS DE TONALÁ

El tianguis de Tonalá es un pintoresco y bullicioso mercado al aire libre que hay que visitar no solo por las artesanías que se pueden comprar ahí, sino por los módicos precios en los que estas se venden.

Se instala los jueves y domingos en la Plaza Principal en las calles céntricas del municipio de Tonalá (Guadalajara), lugar de oficios artesanales desde la época prehispánica hasta la actualidad. En este tianguis se puede encontrar alfarería y cerámica en diferentes piezas como platos, jarros, cazuelas, ollas, piezas en miniatura, figuras decorativas; vidrio soplado, en piezas de vajillas; también figuras en yeso y de chatarra... Pasas delante de un puesto varias veces y después de numerosos empujones y de algunos regateos, vuelves y te decides a comprar.

También es posible deleitarse con la comida que hacen en el tianguis, como tortas, tacos, birria, pipián, dulces, garrapiñados y demás; y calmar la sed con tejuinos, nieves y otras bebidas refrescantes.

Pero para disfrutar de este colorido lugar donde muchos tapatíos acuden los jueves y domingos, conviene ir temprano: cerca de las cuatro de la tarde muchos de los puestos empiezan a recoger.



www.tianguistonala.com

1.1.2.   Busca en el texto las palabras correspondientes a las siguientes definiciones.

1. Habitante de la ciudad de Guadalajara, México.
2. Conjunto de trozos de metal de desecho, principalmente viejo.
3. Característico por ser propio o típico de un lugar.
4. Bebida fermentada hecha de maíz, agua y piloncillo.
5. Se aplica al lugar donde hay ruido confuso de gritos, voces y risas.
6. Mercado que, por lo general, se instala en un determinado lugar algunos días de la semana.
7. Conjunto de recipientes para servir la comida.

1.2.   Cuando compras algo en el tianguis puedes negociar con el vendedor su precio. A esto en español se le llama "regateo". ¿Por qué no ordenas el siguiente diálogo y así aprendes a regatear?



 Vendedor

 Cliente



Recuerda que para comprar también puedes usar el copretérito de cortesía:

Vendedor: *Buenos días, ¿qué se le ofrecía?*

Cliente: *Buenos días, quería...*

Y para describir puedes usar las siguientes expresiones:

- **Es** + adjetivo (grande, caro, bonito...).
- **Es de** + nombre (materia: cristal, plástico...).
- **Sirve para** + infinitivo (beber, cocer, calentar...).

España: *Buenos días, ¿qué quería/quieres?*

Argentina: *Buenos días, ¿qué quería/querés?*

-  ¿Cuánto me ofrece usted?
-  Mire, aquí tenemos todas estas. ¿Cuál prefiere?
-  ¡Adiós!
-  De acuerdo.
-  Imposible. Dese cuenta de que con ese precio tan barato nosotros no solo no ganamos, sino que incluso perdemos dinero.
-  ¡Ah!, usted quiere una olla de barro.
-  40 pesos.
-  Buenos días, ¿qué se le ofrece?
-  25 pesos.
-  También me parece a mí mucho más razonable este precio. Tenga. Muchas gracias. ¡Adiós!
-  Buenos días, quería un objeto que es de barro... Creo que de color café y sirve para cocer alimentos o calentar agua.
-  Sí, sí. Eso es: una olla.
-  ¿Qué le parece entonces 30 pesos?
-  Me gusta esta. ¿Cuánto cuesta?
-  Me parece carísima. Tiene un precio totalmente desorbitado. ¿No podría hacerme algún descuento?

1.2.1. Ahora, imagina que vas al tianguis de Tonalá a comprar “recuerdos típicos” mexicanos para tu familia y amigos. Simula un diálogo como el de la página anterior en el que regatees el precio del objeto típico.



1.3. Como norma de cortesía, no se puede regatear en cualquier parte. ¿Qué sabes de la cortesía en México y en el resto de Latinoamérica? Señala con una X la información correcta y comenta con tu compañero la que te resulte sorprendente.

- 1. No se puede regatear el precio de la habitación en un hotel.
- 2. Dos amigas cuando se despiden se dan la mano.
- 3. Te descalzas para estar en casa.
- 4. Cuando te ofrecen algo de comer o beber, no se acepta a la primera.
- 5. Si te dan un regalo, no debes abrirlo en el momento.
- 6. Cuando te dicen un piropo o te hacen un cumplido, lo agradeces sin más.
- 7. Si invitas a tus amigos a cenar, te traen un cartón de chelas, un postre, algo para botanear...
- 8. Se pide permiso para fumar.



1.3.1. Subraya los verbos en presente de indicativo. ¿Hay verbos irregulares?

1.4. Transforma:

Infinitivo	Yo	Él/Ella/Usted	Nosotros/as
Ofrecer	Ofrezco	Ofrece	Ofrecemos
Conocer			
Dar			
Hacer			
Poner			
Traer			
Saber			

CONTINÚA

Infinitivo

Yo

Él/Ella/Usted

Nosotros/as

Salir

Decir

Empezar

Volver

Pedir

Dormir

Mentir

1.5.



Completa ahora estas oraciones con los verbos correspondientes y aprenderás más costumbres mexicanas.

Decir • Sentarse • Tender • Despertar • Soler
Pedir • Acostarse • Empezar • Despedirse • Tener

- Muchos universitarios mexicanos a trabajar por primera vez antes de terminar sus estudios.
- Muchos mexicanos a las doce o a la una de la mañana.
- Las personas sin reloj la hora a desconocidos por la calle.
- Si de tu mamá porque sales de viaje, normalmente le das un beso y un abrazo.
- Algunos adolescentes groserías continuamente.
- En este país la gente demostrar afecto tocando a los demás.
- Algunas personas la costumbre de despedirse muchas veces antes de irse.
- En los puestos de comida en la calle la gente no, sino que se queda de pie.
- El ruido de la calle a altas horas a la gente que no salió de parranda ese fin de semana.
- Los mexicanos a verse mucho en la calle con sus amigos.

Y... ¿qué te pasó?

2

2.1.



Lee el siguiente texto en el que se narran las aventuras y desventuras de una profesora de español en Japón, publicado en el periódico *El Universal*.



Edad: 26 años.

Procede de: Tijuana.

Fecha del viaje: desde junio de 2007 hasta marzo de 2009.

Itinerario: Ciudad de México-Japón-China.

Duración: veintidós meses.

CONTINÚA

Motivo. Las ganas de viajar y la suerte de encontrar un trabajo de profesora de español en Japón, aunque no sabía nada de japonés.

Qué dijo tu familia. No pusieron ninguna traba y me apoyaron en todo momento, aunque les costó adaptarse a esa nueva situación, estando yo en un país tan lejano y con tan poca información sobre él.

Cómo lo financiaste. Con lo que tenía ahorrado de trabajos temporales en verano.

Medio de transporte. Por supuesto, el avión. Cada vez que tenía vacaciones, iba a China a conocer diferentes partes del país. Por allá me movía en transportes locales.

El mejor momento del viaje. Los que compartí con los amigos que hice allá. Ellos me enseñaron el país, su cultura y sus costumbres (tan diferentes a las nuestras). Cuando fueron mis padres a visitarme, fue verdaderamente emocionante.

El momento más peligroso. Cuando me ingresaron en un hospital de Osaka debido a una infección. Allá me di cuenta de lo lejos que estaba de casa y de lo sola que me sentía en esos momentos.

La situación más extraña. Muchas, desde cómo encontrar una dirección en un mapa japonés a cómo utilizar el cuarto de baño. También en los baños públicos japoneses donde no hay lugar para el pudor.

La comida más rara. Las comidas son muy diferentes a las nuestras, pero no tuve ningún problema para adaptarme a sus costumbres culinarias. Comí mucho arroz y pescado.

Mereció la pena. Se lo recomiendo a todo el mundo. Aprendí muchísimo de otras culturas y, sobre todo, a conocerme mejor. Además, me abrió la mente a otras formas de pensar.



Traba: obstáculo.
Pudor: vergüenza, intimidad.

2.1.1.   **Subraya todos los verbos en pasado que aparecen en el texto.**

2.2.   **Coloca los marcadores de tiempo en su columna correspondiente:**

La semana pasada • Frecuentemente • Antier • Antes • La última vez • Anoche
Ayer • Siempre • A veces • El martes en la mañana • Seguido • Una vez

PRETÉRITO
(Pretérito perfecto simple)

- Acción pasada en un período de tiempo terminado.
- Acción en la que se especifica el tiempo, duración, principio o final.

COPRETÉRITO
(Pretérito imperfecto)

- Descripción de:
- personas, cosas, lugares...
 - acciones habituales
 - circunstancias
 - planes



¿Hay marcadores polivalentes?

2.2.1.   Ahora, clasifica las siguientes frases según la columna correspondiente del ejercicio 2.2.

1. Comí mucho arroz y pescado.
2. Cada vez que *tenía* vacaciones, *iba* a China.
3. Cuando *fueron* mis padres a visitarme, *fue* verdaderamente emocionante.
4. Financié el viaje con lo que *tenía* ahorrado.

2.3.   Elige una forma verbal para cada una de estas frases. ¿Hay alguna donde sea posible usar las dos alternativas?

1. Todos los fines de semana mi familia y yo *almorzaríamos* / *almorzábamos* en Sanborns.
2. Antes, los jóvenes *se independizaron* / *se independizaban* como a los veinte años.
3. A veces *íbamos* / *fui*mos a los partidos de fútbol al Estadio Azteca.
4. *Aprendía* / *Aprendí* a saludar como lo hacen en Japón.
5. El año pasado *salía* / *salí* mucho de parranda.
6. Pedro le envió un ramo a Mercedes porque *fue* / *era* su cumpleaños.
7. Hace dos semanas mis amigos *visitaron* / *visitaban* el Machu Picchu.
8. Con frecuencia mi familia *rentaría* / *rentaba* un bungalow en la playa.

2.4.   Recuerda algunas anécdotas que te hayan sucedido en otros países a los que hayas viajado. Cuenta las costumbres que más te sorprendieron y lo que te ocurrió. Puedes tomar notas siguiendo las pautas de la lectura 2.1.

2.5.   Contesta individualmente este cuestionario y después comenta con tu compañero tus respuestas para tratar de averiguar cuál se adaptará más a la cultura mexicana y a las culturas de otros países latinoamericanos.

1. Si te invitan a cenar a las 22:00 y llegas a las 22:45, significará:
 - a. que llegas a tiempo
 - b. que eres impuntual
2. Si estás en el metro y alguien te mira, pensarás que:
 - a. es un maleducado
 - b. que quiere "ligar" contigo
 - c. que es normal que la gente mire
3. Si preguntas a una persona que acabas de conocer cuánto gana, te considerará:
 - a. indiscreto
 - b. descortés
 - c. práctico
4. Si en una fiesta, una persona rechaza un brindis con alcohol porque después tiene que conducir media hora hasta su casa, se comportará como:
 - a. un aguafiestas
 - b. una persona responsable
 - c. una persona descortés
5. En una zona residencial el límite de velocidad es de 30 km/h. Si conduces a 30 km/h cuando no hay gente en la calle, será:
 - a. absurdo
 - b. actuar con responsabilidad
6. Si mientras cenas con un amigo, este juega con un objeto personal tuyo, pensarás que:
 - a. es un maleducado
 - b. invade tu espacio vital
 - c. es normal
7. Si alguien te presenta a una chica venezolana y te saluda de mano:
 - a. te sorprenderá
 - b. te molestará
 - c. le corresponderás de igual manera
8. Un grupo de amigos va a un restaurante, si cada uno paga por separado según lo que comió y bebió, esto se considerará:
 - a. práctico
 - b. incorrecto
 - c. atípico

Argentina: *levantar*

3.2.1.  **Cada país se rige por su propio código cultural. Lee las tarjetas, reacciona y contrasta tu reacción con la de tu compañero.**

Te encuentras en la calle con un conocido al que no ves desde hace tiempo; él te saluda, pero tiene prisa y te dice "luego te hablo", y no te llama.

Hablas con un latinoamericano y notas que te habla desde muy cerca.

Los hombres latinoamericanos dicen piropos a las mujeres en la calle.

Vas en el metro y tienes la sensación de sentirte observado porque te están mirando con cierta intensidad.

Vas a una tienda y el vendedor se pone a hablar de su vida durante un largo rato con un cliente.

Estás en una cena con colombianos y estos empiezan a bromear entre copa y copa.

Es tu cumpleaños y un amigo te avienta al pastel.

Estás en una fiesta y la gente toma de la misma yarda.

España: tirar, lanzar

Argentina: tirar

3.3.  **Escucha a Manuel Mundi hablar de sus experiencias a lo largo y ancho del globo. Lee las frases y decide, después de haber escuchado, si son verdaderas o falsas.**

	Verdadero	Falso
1. Manuel Mundi es piloto.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Eligió esta profesión porque le parecía fascinante, aventurera y romántica.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. A su familia le encantó la elección de esta profesión.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Conoce el 75% de los países del mundo que tienen costa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Un viaje especial fue el de Haití con un grupo de jubilados.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Piensa que los malentendidos se superan con comprensión.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. El momento más peligroso ocurrió el 10 de octubre de 1979 en el Pacífico.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. La comida más rica para él fue la leche de camella.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Esta profesión lo ha hecho más solidario.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Piensa que el ser humano puede adaptarse a todo, excepto al hambre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



3.3.1.  **Escucha de nuevo y completa la información.**

1. Un viaje especial:
2. Un malentendido cultural:
3. Una costumbre sorprendente:
4. Un momento peligroso:
5. Una comida rara:

3.4.



Juega a ser viajero como Manuel Mundi y aprende a comunicarte utilizando también los gestos. En parejas, por turnos, tu compañero y tú van a representar las imágenes que les dará el profesor y a escribir lo que representan en la casilla correspondiente.

Finalmente, comenten si estos gestos son similares a los de su país.

Autoevaluación

1. Traduce estas frases a tu lengua:

- a. Vamos al cine todos los sábados →
- b. Últimamente he llegado tarde a clase →
- c. Estuve de viaje durante un mes →
- d. Era gordo y alto, pero no comía nada →
- e. Cuando llegó a casa, su mamá había salido →
- f. Mañana vamos a visitar a Juan →
- g. Me compraré un carro →
- h. Me prometió que saldría conmigo →

1.1. ¿Cómo has marcado el tiempo de la acción?

- Con una forma verbal
- Con marcadores temporales
- Con

2. En clase, además de la gramática, practicas el español a través de la lectura, audiciones, conversación y escritura, pero fuera de clase, ¿qué objetivos tienes para aprender bien español durante este curso?

	Todos los días	3-4 veces por semana	2 veces o menos por semana
1. Revisar los cuadros gramaticales de clase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Revisar y corregir los errores detectados en clase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Hacer la tarea	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Hablar al menos durante una hora en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ver la televisión: series, concursos, películas...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Escuchar el radio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Leer un libro en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Escribir en "mi diccionario" las palabras o expresiones nuevas que oiga o lea en la calle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Viajar a alguna ciudad de habla hispana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Hacer visitas culturales relacionadas con México o Latinoamérica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



EL MUNDO ARTESANO

1.  ¿Qué es la artesanía? Junto a tu compañero, escribe una posible definición del término. ¿Sueles comprar objetos de artesanía? ¿Cuál compraste en tu último viaje? ¿Qué trabajos de artesanía conoces?

.....

.....

.....



2.  Relaciona estos tipos de artesanía con los objetos que hacen y con los materiales que utilizan en su elaboración:

Orfebrería

Tapicería

Cerámica

Cestería

Marroquinería

Alfarería

Jarrones de porcelana

Cestas

Maletas, mochilas y carteras

Alfombras, tapices, bordados

Joyería: collares y anillos

Vasijas y vajillas

Arcilla o barro

Hojas de palma

Cuero o piel

Oro o plata

Hilo o lana

3.  Dividan la clase en 3 grupos (A, B y C), lean los textos sobre la artesanía de los países latinoamericanos que les han correspondido, y escriban un título para cada texto. Después formen grupos con miembros de cada uno (ABC, ABC...) para explicar lo que conocen de la artesanía de los países.

A

El tejido de paja toquilla empezó con los aborígenes que vivían en el territorio, pues en diferentes figuritas hechas en piedra o cerámica, se puede apreciar que los hombres llevaban una especie de protección en la cabeza y pudo haber sido hecha con este material. Durante la época colonial, a estos habitantes se les consideraron como verdaderos maestros en el tejido de los sombreros de paja toquilla.

A finales del siglo XIX, cuando se empezó con la construcción del canal de Panamá, la gente que fue a Panamá propagó el uso del sombrero ecuatoriano como el más adecuado para el clima y el tipo de trabajo en ese lugar, convirtiéndose en prenda de uso "obligatorio". Desde aquí se difundió hacia América del Norte y Europa con el nombre de "Panama hat" o "Sombrero de Panamá".

Los sombreros se elaboran con la "paja toquilla", palma que se cultiva en las partes montañosas de la Costa y oriente de Ecuador.

A

La tradición indígena y la fuerte influencia española en el tratamiento del oro se reflejan en la orfebrería que se elabora en Santa Cruz de Mompox (Colombia).

Esta población, reconocida por la Unesco como Patrimonio Cultural de la Humanidad, es considerada cuna de la orfebrería colombiana y como el principal centro orfebre del país, siendo su joyería objeto de admiración en todo el mundo.

B

La cerámica es una de las actividades más importantes del arte popular de todo México. Las primeras manifestaciones datan de hace más de cuatro mil años. Destacan las vajillas decoradas de Paquimé, las figurillas ceremoniales de Jaina o el barro negro de Oaxaca.

En el estado de Chihuahua, se encuentra la zona arqueológica azteca más importante de esa región del país, el Paquimé. Los actuales habitantes del Paquimé producen las más bellas piezas de cerámica en México. La mayoría de las piezas son vasijas que ellos llaman *ollas*, sin embargo, todas las piezas tienen un carácter decorativo.

En el estado de Campeche, las figurillas funerarias de Jaina son las piezas más representativas de la cultura maya y a través de ellas conocemos la sociedad que las creó.

Pero en artesanía, destaca por su fama mundial el *barro negro*, en Oaxaca, fabricado con un barro especial. Con él se hacen vasijas, floreros y cántaros.

B

En Perú es conocida la cerámica *moche* y *nazca*.

En la cultura Moche, la cerámica es el más conocido legado cultural. En sus vajillas o imágenes se representan momentos de su vida cotidiana y de sus rituales religiosos.

La cerámica nazca se caracteriza por la calidad de sus vajillas, sus colores y los diferentes temas.

C

La artesanía textil constituye la expresión más genuina y el sustento de vida para muchos habitantes de Guatemala, país de Centroamérica.

Con una gran vocación al bordado, las comunidades mayas de este país se dedican a la producción de artesanías textiles que van desde sus tradicionales huipiles y cortes (faldas), pasando por una variadísima diversidad de bolsos, mochilas, hasta las más bellas mantas, colchas, mantelería, bufandas, etc.

No debemos olvidar que en esta región es donde más se trabaja el jade, piedra nacional.

C

España es un país donde aún se trabaja la artesanía hecha a mano: cerámicas, joyería, bordados y, en especial, el cuero. El trabajo del cuero (piel de los animales) viene de tiempos remotos en España, relacionado con las vestimentas, fabricación de tiendas, herramientas, encuadernación de libros, etc. Los centros más destacados a esta dedicación se localiza en el sur y este de España. En el sur destacan Ubrique o Valverde del Camino, lugares dedicados a la fabricación predominantemente de bolsos, mochilas, botas...

En el este encontramos Valencia o Alicante, máximos productores de calzado de piel en España; convirtiendo al país en el segundo productor de calzado de Europa.

4.   Con la información que obtuviste de los distintos compañeros, indica de qué país son los siguientes productos de artesanía.



5.   Escucha a una persona hablar sobre la artesanía de su país y completa estos datos en tu cuaderno.

País de origen

Tipos de artesanías

Lugares donde tienen lugar

6.   Busca información en Internet sobre la artesanía en tu país y escribe un texto con la información encontrada. Después habla al resto de la clase sobre el tipo de artesanía encontrado.